

C-351

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-351

An Act to amend the Indian Act (definition of “infant
child”)

First reading, February 13, 1998

MR. HARB

C-351

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-351

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (définition d’« enfant
mineur »)

Première lecture le 13 février 1998

M. HARB

SUMMARY

This enactment ensures that the term “infant child” in relation to guardianship and administration of the property of Indian children will be interpreted consistently with the definition of “child” proposed by the United Nations Convention on the Rights of the Child as a person who is less than eighteen years old.

SOMMAIRE

Ce texte fait en sorte que le terme « enfant mineur », pour ce qui regarde la tutelle et l'administration des biens des enfants d'Indiens, soit interprété comme désignant une personne âgée de moins de dix-huit ans, conformément à la définition proposée par la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-351

PROJET DE LOI C-351

An Act to amend the Indian Act (definition of
“infant child”)

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (définition
d’« enfant mineur »)

Preamble

Préambule

WHEREAS, on November 20, 1989, the
Convention on the Rights of the Child was
adopted by the United Nations General As-
sembly;

Attendu :
que le 20 novembre 1989, l’Assemblée
générale des Nations Unies a adopté la
Convention relative aux droits de l’enfant;

WHEREAS the Convention was ratified by 5
Canada on December 31, 1991;

que le Canada a ratifié cette Convention le 5
31 décembre 1991;

WHEREAS the Convention proposes a def-
inition of “child” that should be applied uni-
formly throughout federal legislation;

que la Convention propose une définition
d’« enfant » qui devrait s’appliquer unifor-
mément à toutes les lois fédérales;

AND WHEREAS the use of “infant child” 10
should be consistent with that of “child”;

que le sens d’« enfant mineur » devrait 10
correspondre à celui d’« enfant »;

R.S., c. I-5;
R.S., cc. 27,
32 (1st
Supp.), c. 27
(2nd Supp.),
cc. 17, 43, 48
(4th Supp.);
1990, cc. 16,
17; 1992, cc.
1, 51; 1993, c.
28; 1996, c.
23

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and
with the advice and consent of the Senate and
House of Commons of Canada, enacts as fol-
lows:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte : 15

L.R., ch. I-5;
L.R., ch. 27,
32 (1^{er}
suppl.), ch.
27 (2^e
suppl.), ch.
17, 43, 48 (4^e
suppl.); 1990,
ch. 16, 17;
1992, ch. 1,
51; 1993, ch.
28; 1996, ch.
23

**1. Subsection 2(1) of the *Indian Act* is
amended by adding the following in alpha-
betical order:**

**1. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les 15*
Indiens est modifié par adjonction, selon
l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

“infant child”
« enfant
mineur »

“infant child” means a person under eighteen 20
years of age;

« enfant mineur » Personne âgée de moins de
dix-huit ans.

« enfant
mineur »
“infant
child”

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l’autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

